

Серия J9.000



Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250
GJL 250 Wafer butterfly valve

DOWNLOAD
DATASHEET



b-Smart, Be-Brandoni



brandoni
VALVES

www.brandonivalves.com

Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250 /
GJL 250 Wafer butterfly valve

Клапаны серии Jg являются отсечными дроссельными клапанами с центрированным диском с корпусом межфланцевого типа из серого чугуна, выполненные согласно требованиям основных стандартов по продуктам и системы управления качеством EN ISO 9001.

Подходят для отопления и кондиционирования (HVAC), обработки и распределения воды, промышленных и сельскохозяйственных приложений. (При условии правильного подбора артикула в зависимости от приложения)

Подходят: для применения в линии и для работ с частыми включениями; опора, используемая согласно требованиям ISO 5211 обеспечивает простой монтаж широкого выбора сервоприводов.

Подходят для ограничения мощности и регулировки расхода.

Не подходят: для пара.

Аксессуары

- Удлинитель для установки на магистрали
- Визуальный индикатор и замок для ручного редуктора
- Микровыключатель для ручного редуктора
- Комплект концевых выключателей для сигнализации Открыто/Закрыто

Органы управления

- Пневмоприводы с двойным и простым эффектом
- Под заказ: микровыключатели, индикаторы положения
- Электрические приводы
- Ручные редукторы
- Ручные редукторы с цепочным приводом

Сертификаты / Certifications



Отвечают требованиям Директивы 2014/68/UE (ex 97/23/CE PED)

Стандарты для производства и испытания (эквиваленты):

Монтажное расстояние: EN558/1-20 (ISO 5752-20, DIN 3202K1)

Фланцы: EN1092, ANSI B16.5 #150

Дизайн: EN593, EN12516, ISO 5211, EN12570

Маркировка: EN19

Испытание: испытаны на 100% EN 12266 кат. A (ISO 5208 кат. A)

The shut-off wafer butterfly valves in Series Jg are equipped with a centred disc and wafer type body, and are made of cast iron, manufactured in accordance with severe product norms and in conformity to EN ISO 9001.

These valves are suitable for heating and conditioning (HVAC), water treatment and water distribution, industrial applications, agricultural purposes. (Please ensure the choice of the corresponding item)

YES: for in line installation with frequent actuation; the integrated support, in accordance with ISO 5211, allows easy mounting of a wide range of actuators and drives.

They are suitable for choking and regulating the flow.

NO: for steam.

Accessories

- Extension for main water system connection
- Position indicator and padlocking for gear box
- Micro-switch for gear box
- Kit: micro-switches for ON/OFF position indicator

Actuators

- Double acting and single acting pneumatic actuators
- On request: micro-switches, position indicators
- Electric actuators
- Gear box
- Chain driven control

In conformity with directive 2014/68/UE (ex 97/23/CE PED)

Norme costruttive e di collaudo (equivalenti):

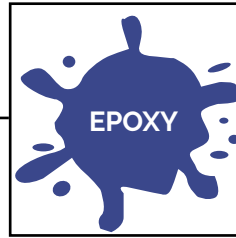
Scartamento: EN558/1-20 (ISO 5752-20, DIN 3202K1)

Flange: EN1092, ANSI B16.5 #150

Design: EN593, EN12516, ISO 5211, EN12570

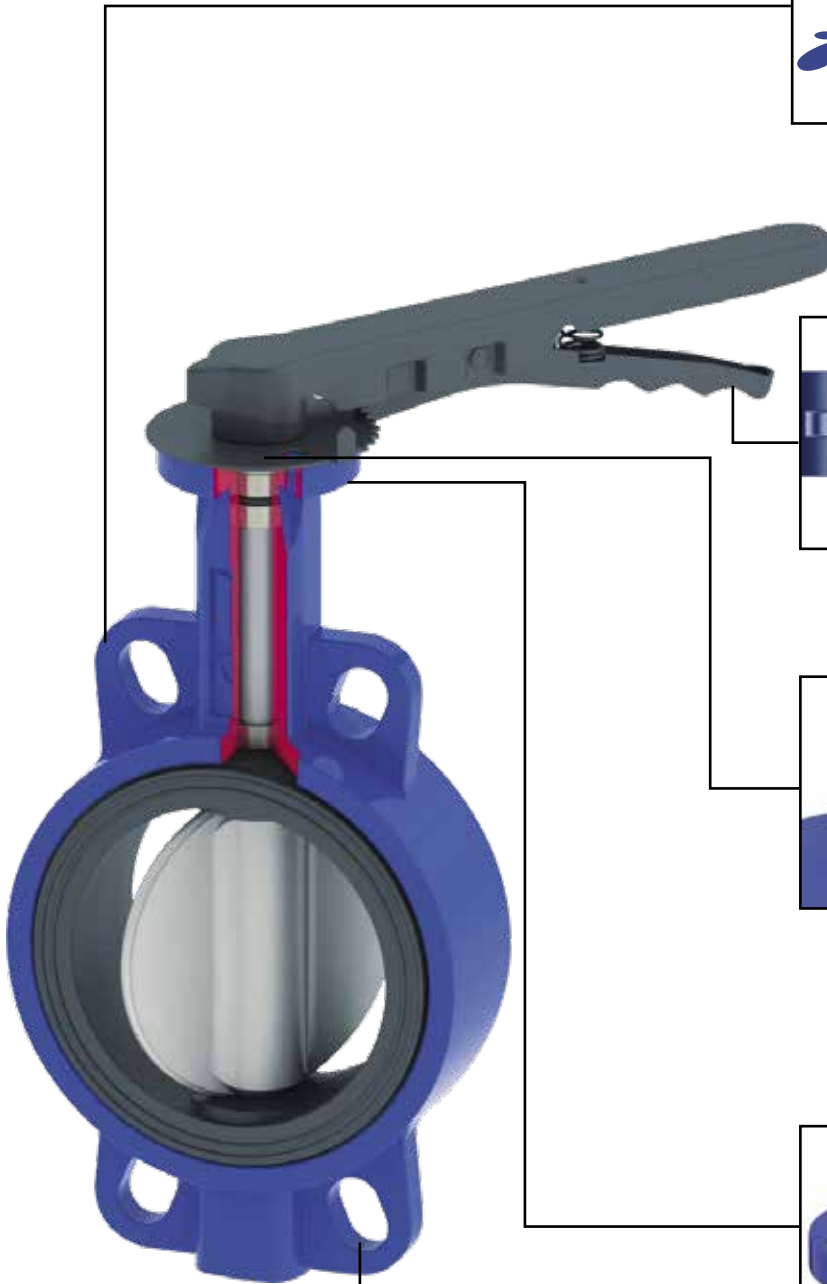
Marcatura: EN19

Collaudo: testate al 100% EN 12266 cat. A (ISO 5208 cat. A)



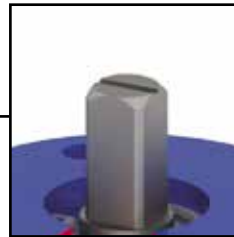
Внутренняя и внешняя покраска эпоксидной эмалью, устойчивой к высоким температурам. Водоэмульсионная краска с низким воздействием на окружающую среду. Толщина 150 μ .

Inside and outside epoxy coating, high temperature resistant. Environmentally friendly, water-based paint. 150 μ thickness.



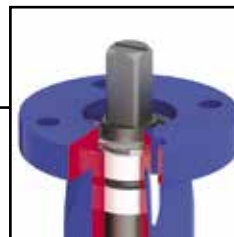
Рычаг с промежуточными положениями.

Lever suitable for intermediate regulation.



Метка, выточенная на торце штока показывает положение диска и предотвращает неправильное размещение в случае демонтажа и обратной установки привода.

A notch machined at the top of the stem indicates the position of the disc and allows adjusting the lever/actuator to the correct position, when the command/lever is removed.



Интегрированный фланец по стандарту ISO 5211.

Integrated ISO 5211 flange.



Центрированные отверстия, позволяющие устанавливать между фланцами PN 6, PN10, PN16 и ANSI 150.

Alignment holes. Suitable for mounting between PN6, PN10, PN16 and ANSI 150.

Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250 / GJL 250 Wafer butterfly valve

EPDM



Jg.000

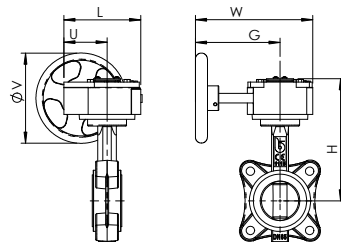
Корпус: EN GJL 250
Диск: EN GJS400 никелир.
Патрубок: EPDM
Температура: -10 +120°C

Body: EN GJL 250
Disc: EN GJS400 nickel plated
Liner: EPDM
Temp: -10 a +120°C

Компоненты и аксессуары, изготовленные НЕ из НЕРЖАВЕЮЩЕЙ стали, даже если они защищены покраской, цинкованием или другой обработкой, при использовании на открытом воздухе, в условиях повышенной влажности / конденсации или в агрессивных средах, могут иметь ограниченную по времени продолжительность защиты от окисления.

Components and accessories made in steel different from stainless steel, even if protected by painting or galvanizing, if used in outdoor environments, in conditions of high humidity / condensation or in aggressive environments, may exhibit a limited protection span against oxidation.

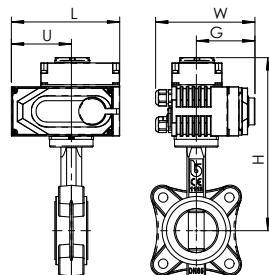
Органы управления и аксессуары / Actuators and accessories



Jg + RM

Ручной редуктор
Gear box

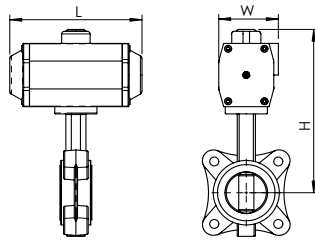
DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Jg + RM	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0750	RM.1200	RM.1200
L	130	130	130	130	130	130	130	130	130	180	205	205
U	77	77	77	77	77	77	77	77	77	104	124	124
H	166	172	178	188	198	212	232	242	262	308	346	372
W	225	225	225	225	225	225	225	225	225	338	345	345
G	170	170	170	170	170	170	170	170	170	260	260	260
V	150	150	150	150	150	150	150	150	150	300	300	300
Вес кг / Weight Kg	5.7	5.7	5.8	6.1	6.4	7.02	8.12	9.61	11.11	22.3	32.8	42



Jg + AOX

Электрические приводы
Electric actuators

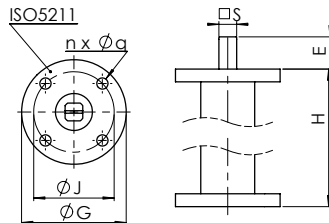
DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Jg + AOX	003	003	003	003	005	005	008	010	015	030	060	060
L	123	123	123	123	160	160	160	189	189	268	268	268
U	74	74	74	74	89	89	89	107	107	152	152	152
H	217	223	229	239	257	271	291	309	329	394	430	456
W	100	100	100	100	121	121	121	145	145	225	225	225
G	65	65	65	65	84	84	84	89	89	119	119	119
Вес кг / Weight Kg	3.8	3.8	3.9	4.2	6	6.8	7.9	10.9	12.4	28.4	37.3	43.7



Jg + AP

Пневматические приводы
Pneumatic actuator

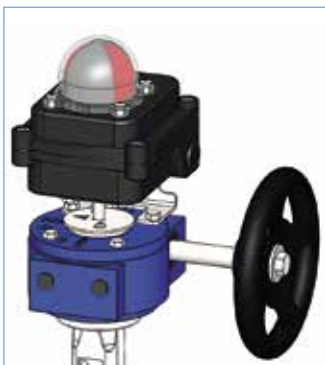
DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Jg + AP DE	AP040	AP052	AP063	AP063	AP075	AP092	AP105	AP125	AP140	AP160
L	120	147	165	165	182	262	270	298	395	454
H	196	218	244	258	290	317	353	394	458	509
W	65	72	83	83	95	109	125	134	153	174
Вес кг / Weight Kg	2,8	3,3	4,4	5,2	6,9	10,9	13,8	23,7	37,5	-
Jg + AP SE - SPRING RETURN	AP063S	AP075S	AP083S	AP092S	AP105S	AP125S	AP140S	AP160S	AP190S	AP210S
L	165	182	208	262	270	298	395	454	528	536
H	224	246	315	337	373	344	452	447	606	657
W	83	95	103	109	125	134	153	174	206	226
Вес кг / Weight Kg	4	4,96	6	8,6	11,1	16,3	24,3	39,4	63,7	-



KPROg

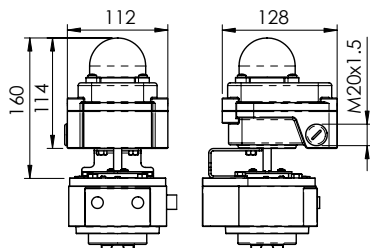
Удлинитель для монтажа на магистралах
Stem extension for water main system connection

DN	40-100	125-150	200	250-300
H	250-500-800-1000			
ISO 5211	F05	F07	F10	F12
G	65	90	125	150
J	50	F07	F10	F12
n x Ø q	4 x 7	4 x 9	4 x 11	4 x 13
E	20	26	26	26
S	11	14	17	27



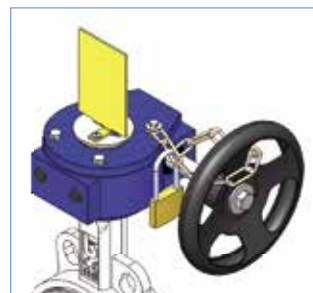
KBOXRM

Микровыключатели для ручного редуктора
Limit switches box for gear box



Стандартный вариант с механическими микровыключателями. Под заказ с бесконтактными микровыключателями, также в исполнение ATEX

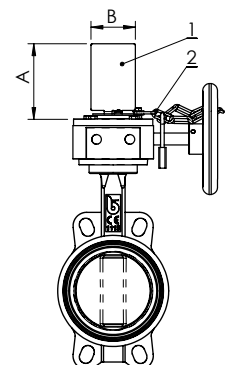
Mechanical switches per standard. Available on request: proximity switches, ATEX explosion proof proximity switches.



KPOSRM

Визуальный индикатор и замок для ручного редуктора

Position indicator and padlocking for gear box

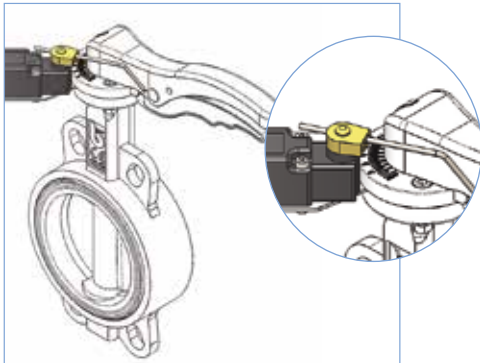


DN	25-150	200-400
A	100	120
B	60	80

- 1) Визуальный индикатор положения
 - 2) Цепь для замка
- 1) Position indicator
2) Chain for padlocking

Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250 / GJL 250 Wafer butterfly valve

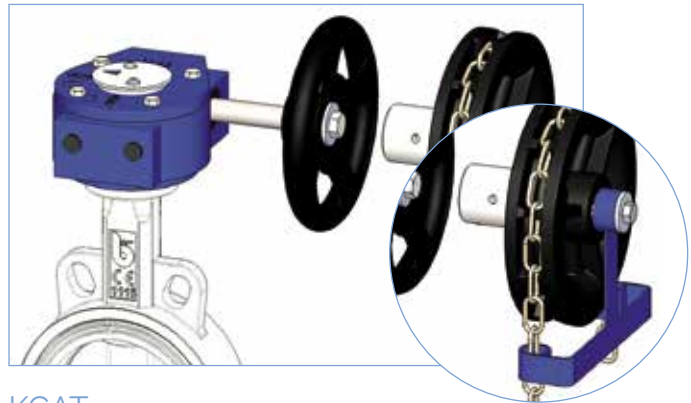
Органы управления и аксессуары / Actuators and accessories



KFC109 - KFC209

Комплект концевых выключателей
для сигнализации Открыто/
Закрыто

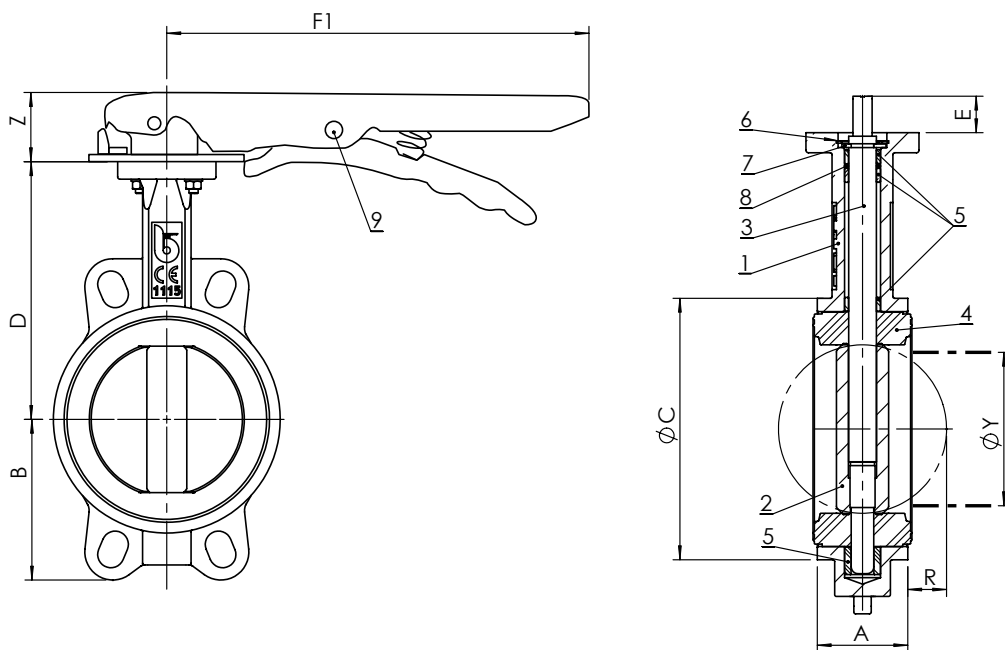
Limit switches kit for ON-OFF indi-
cation



KCAT

Цепочный привод

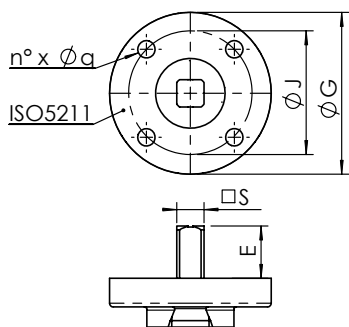
Chain driver kit



Габариты (мм) / Dimensions (mm)

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
A	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78
ØC	82	89	102	118	150	174	205	260	318	376
D	116	126	136	150	170	180	200	230	266	292
B	63	62	69	90	106	119	131	166	202	235
F1	193	193	193	216	216	250	250	350	375	-
Z	27	27	27	27	27	27	27	31	30	-
R	5	5	9	17	26	34	50	71	91	112
ØY мин. трубы/min pipe	27	31	45	65	90	110	146	194	241	291

ПРИМЕЧАНИЕ: DN 300 будет поставляться с РУЧНЫМ РЕДУКТОРОМ/
NOTE: DN 300 will be supplied with MANUAL REDUCER



DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
ISO 5211	F05	F05	F05	F05	F05	F07	F07	F10	F12	F12
G	65	65	65	65	65	90	90	125	150	150
J	50	50	50	50	50	70	70	102	125	125
n x q	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 9	4 x 9	4 x 11	4 x 13	4 x 13
S	9	9	9	11	11	14	14	17	27	27
E	21	21	21	21	21	27	27	27	27	27

1: см. также «Инструкции и предупреждения» / 1: please see Instruction and Recommendations

Вес (кг) / Weight (kg)

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
С рычагом - with lever	1,8	2,1	2,4	3,2	4,3	6,3	7,8	15,0	23,5	42

ПРИМЕЧАНИЕ: DN 300 будет поставляться с РУЧНЫМ РЕДУКТОРОМ/

NOTE: DN 300 will be supplied with MANUAL REDUCER

Крутящий момент (Нм) / Operating torque (Nm)

DP бар / bar										
3	7,8	11,3	17	23	33	48	68	120	189	290
6	8,4	12	18	25	36	54	78	134	212	316
10	8,8	13	20	26	40	61	88	148	234	342
16	9,2	13	21	28	44	68	99	162	257	367

ПРИМ.: для оптимизации выбора сервоуправления целесообразно умножить крутящий момент на коэффициент запаса прочности K = 1,5

N.B.: In order to choose the right actuator, we recommend multiplying the operating torque figure by a safety coefficient, K=1.5

Минимальный диаметр трубы Y / Minimum pipe diameter Y

Чтобы обеспечить полное раскрытие диска, убедитесь, что внутренний диаметр трубопровода превышает следующие значения

To ensure complete disc opening, make sure that the inner diameter of the pipe exceeds the following values

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
	27	31	45	65	90	110	146	194	241	291

Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250 / GJL 250 Wafer butterfly valve

Таблица фланцев / Flange chart Для монтажа между фланцами / For mounting between flanges

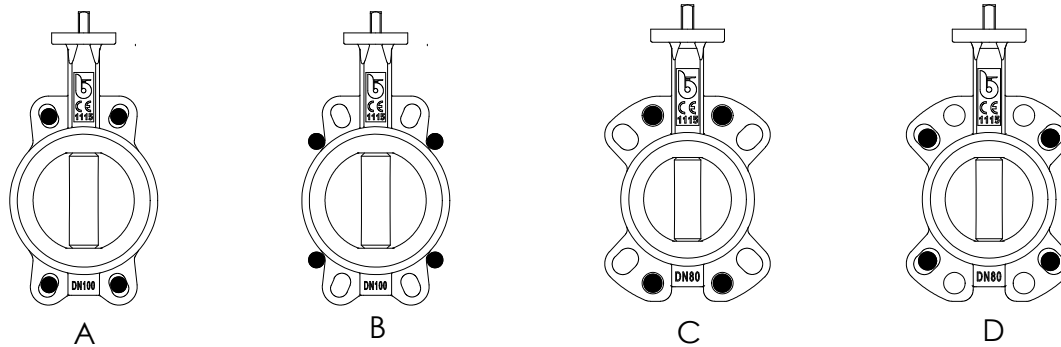
	40	50	65	80(1)	100	125	150	200	250	300
PN6 EN1092	v (A)	v (A)	v (A)	v (D)	v (B)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)
PN10 EN1092	v (A)	v (A)	v (A)	v (C)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)
PN16 EN1092	v (A)	v (A)	v (A)	v (C)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)
#150 ANSI B16.5	v (A)	v (A)	v (A)	v (D)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)	v (A)

X: Сборка невозможна / mounting not allowed

v: Монтаж возможен / mounting allowed

A, B, C, D: Расположение болтов / Bolt arrangement

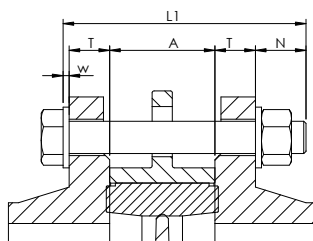
(1): для DN80 PN10-16 с 4 отверстиями, см. Расположение болтов D / for DN80 PN10-16 with 4 holes see bolt arrangement D



Расчет длины болта / Bolt length calculation

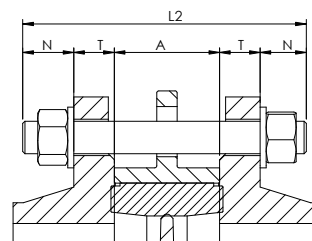
Крепление винтами / Mounting with screws

$$L1 \geq A + 2T + w + N$$



Крепление рулевой тяги / Mounting with tie-rods

$$L2 \geq A + 2T + 2N$$



DN	40	50	65	80(1)	100	125	150	200	250	300
A	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78
N*	24	24	24	24	24	26	26	26	32	32

T = Толщина фланца (фланец заказчика)

w = Толщина шайбы под головку винта

T = flange thickness (customer)

w = thickness of washer at the screw head

* Максимум от EN1092 PN6/10/16 до ANSI 150 / Max among: EN1092 PN6/10/16 and ANSI 150.

** Мы не поставляем болты / We do not supply the bolting.

Рекомендуемые фланцы / Recommended flange types

Норма / Norms	Тип / Type	
EN 1092-1 PN6/10/16	Тип / Type 11	Приварное кольцо / weld neck
	Тип / Type 21	Встроенные / integral
	Тип / Type 02 + 35	Скользящий с приварным кольцом / loose plate with weld ring neck
	Тип / Type 02 + 36	Скользящий с пресованным кольцом / loose plate with pressed collar
ANSI B16.1#150° ANSI B16.5#150°	Тип / Type 04 + 34	Скользящий с приварным кольцом / loose plate with weld neck collar
		Плоское соединение / flat face
		Приподнятое соединение / raised face
		Скользящее / lap joint

Материалы / Materials

Компонент / Component	Материал / Material
1 Корпус / Body	EN GJL 250
2 Диск / Disco	EN GJS 400 - 15 Никелир.-nickel plated
3 Шток / Stem	Нержавеющая сталь- Stainless Steel AISI 420
4 Патрубок / Liner	EPDM
5 Втулка / Bushing	PTFE
6 Шайба / Washer	Оцинкованная углеродистая сталь / Galvanized carbon steel
7 Кольцо ISO3075 / Circlip ISO 3075	Сталь для пружин / Spring steel
8 Уплотнительное кольцо / O-ring	FKM (Viton®)
9 Рычаг / Lever	Сталь окрашенная эпоксидной смолой / Steel
10 Болты / Bolts	Нержавеющая сталь AISI 201 / Stainless steel AISI 201

Максимальное давление / Maximum pressure

Тип жидкости * / Fluids *	Монтаж / Mounting	
	МЕЖДУ ФЛАНЦЕВ / BETWEEN FLANGES	В КОНЦЕ ЛИНИИ / END OF LINE
Опасные газы / Hazardous gases	HET / NO	HET / NO
Опасные жидкости / Hazardous liquids	16 бар / bar DN40-200 10 бар / bar DN250-300	10 бар / bar DN40-200 6 бар / bar DN250-300
Неопасные газы / Non hazardous liquids	16 бар / bar DN40-125 10 бар / bar DN150-300	10 бар / bar DN40-125 6 бар / bar DN150-300
Неопасные жидкости / Non hazardous liquids	16 бар / bar	10 бар / bar
Вода** / Water**	16 бар / bar	16 бар / bar

* газы, опасные жидкости в соответствии с 2014/68/EC и 1272/2008 (CLP)

** Для сбора, распределения и стока воды (PED 2014/68/EU 112b)

* hazardous gas, liquids acc. 2014/68/EU e 1272/2008 (CLP)

** For supply, distribution and discharge of water (PED 2014/68/EU 112b)

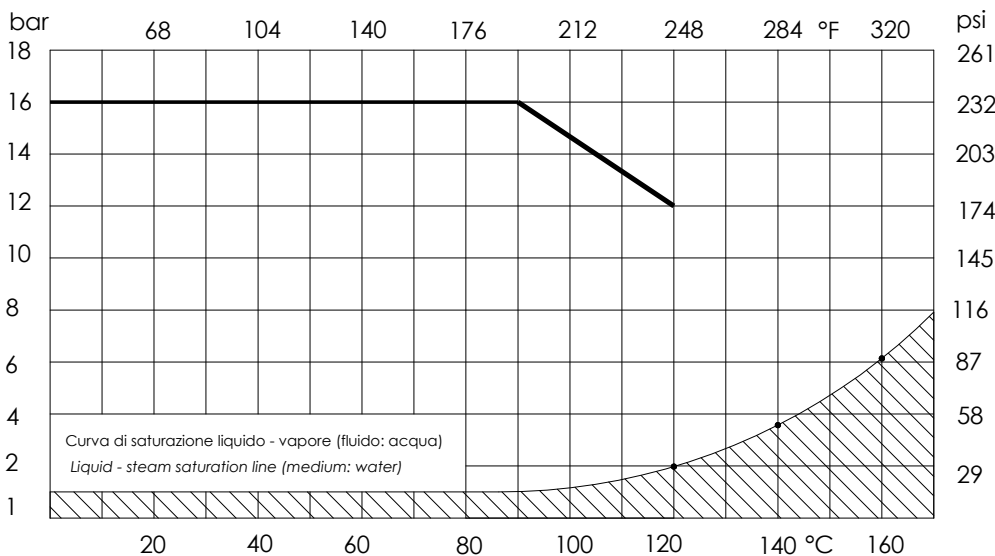
Температура / Temperature

Температура / Temperature	Мин. °C- min °C	Макс. °C - Max °C	
		непрерывн. / continuous	пик / peak
EPDM	-10	120	130

Внимание: максимальное рабочее давление уменьшается с ростом температуры, см. диаграмму «Давление/Температура»

NB: the maximum working pressure decreases while the temperature increases; please refer to "pressure/temperature" chart

График Давление/Температура / Pressure/temperature chart



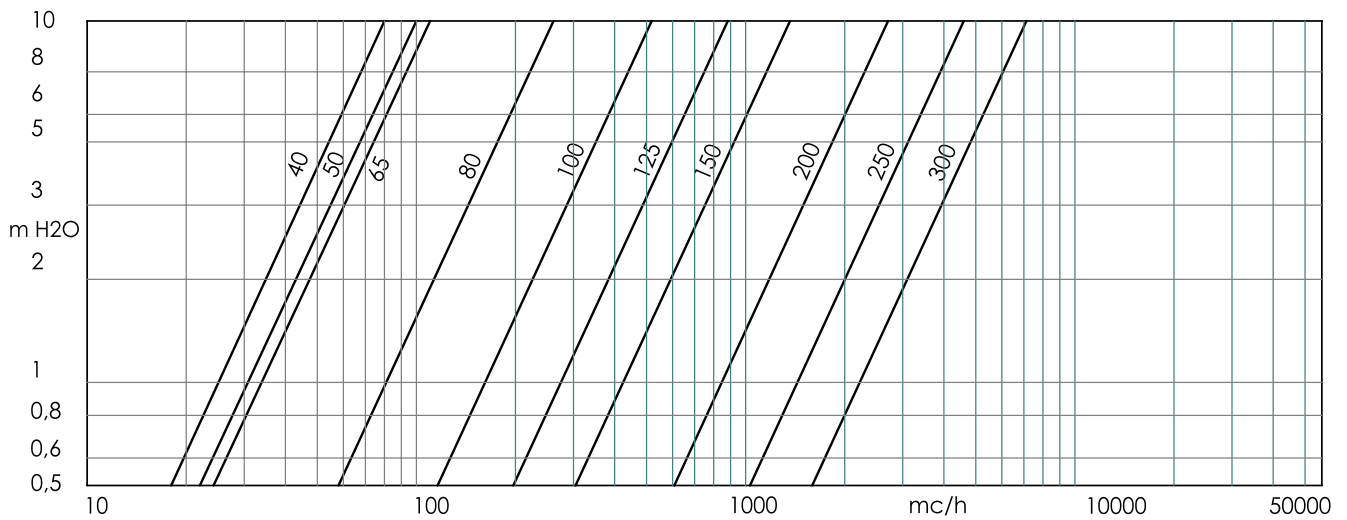
Не подходит для ПАРА. НЕЛЬЗЯ использовать в условиях температуры и давления ниже кривой насыщения жидкость-пар (заштрихованная зона)
RANGE NOT SUITABLE FOR STEAM. DO NOT use when temperature and pressure are below the liquid-steam saturation line (hatched area)



Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250 / GJL 250 Wafer butterfly valve

Потеря напора Жидкость: вода (1 м H₂O = 0,098 бар)- Потеря напора при полностью открытом затворе

Head loss Fluid: water (1m H₂O = 0,098bar) - Head loss with shutter fully opened



Кривая расхода/угол открытия Процент от расхода при полном открытии при равной потере напора.

Flow rate / opening position chart Flow percentage on the flow at full opening under the same loss of head.

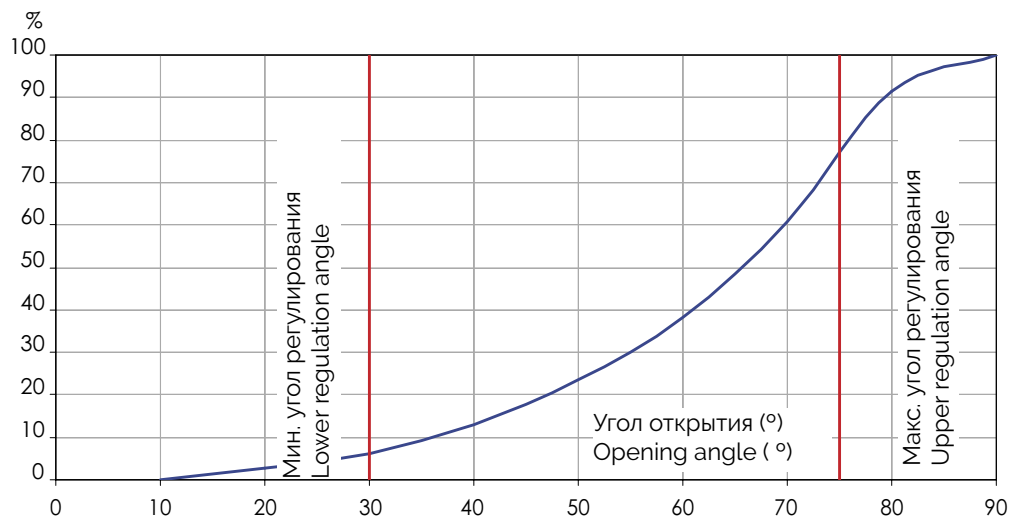


Таблица Kv - DN (м³/ч для бар) / Kv - DN chart (mc/h per bar)

DN	MM/mm	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
	ins	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"	5"	6"	8"	10"	12"
УГОЛ ОТКРЫТИЯ OPENING ANGLE	10°	0,04	0,05	0,00	0,17	0,26	0,43	0,69	2,6	2,6	3,5
	20°	2,1	2,6	3,8	7,8	15	25	39	52	130	202
	30°	4,8	6	14	16	31	53	82	142	276	427
	40°	10	13	33	34	67	115	177	250	599	926
	50°	19	23	53	60	120	205	316	450	1068	1650
	60°	30	38	75	100	199	339	522	713	1768	2730
	70°	48	60	98	158	314	535	827	1122	2798	4322
	80°	73	91	108	237	471	803	1241	1723	4196	6483
	90°	79	99	108	261	518	883	1364	2716	4611	7124

Инструкции и Меры предосторожности для серии J9 - L9

УСТАНОВКА И ТРАНСПОРТ

- Хранить в свежем и сухом месте.
- Во время хранения диск клапана должен быть в полуоткрытом положении (Рис. 1).
- Избегать ударов, особенно по хрупким частям (ручка, маховик, редукторы / приводы).
- Не использовать хрупкие части (ручка, маховик) для подъема клапана.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не требуется. (не предпринимать никаких действий).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед проведением любой операции по ТО или демонтажа: дождаться охлаждения труб, клапанов и жидкостей, сбросить давление и слить жидкость из линии и труб при наличии токсичных, коррозионных, горючих или едких жидкостей. Жидкости с температурой выше 50°C и ниже 0°C могут привести к травмированию.

УСТАНОВКА

- Обращаться осторожно.
- Фланцы не должны привариваться к трубам после установки клапана.
- Гидравлические удары могут привести к повреждениям и поломке. Наклон, кручение и потеря соосности труб могут привести к чрезмерной нагрузке на кран после установки. Рекомендуется предупреждать их насколько возможно или использовать упругие муфты для амортизации.
- Диск клапана должен быть в полуоткрытом положении (рис. 1). Шток имеет метку N (рис. 2), соответствующую положению диска; использовать этот индикатор для правильного монтажа рычагов и сервоприводов.
- Могут устанавливаться в горизонтальном и вертикальном положении. В случае жидкостей со взвешенными твердыми частицами (например, песок, грязь и т.д.) или при риске образования отложений рекомендуется установить клапан с горизонтальным положением оси и с нижней половиной диска, открывающейся в направлении F потока (рис. 3).

РИС.1 / FIG.1

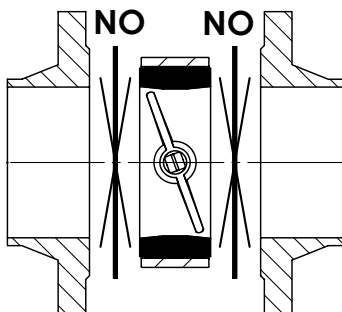
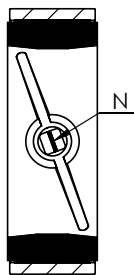


РИС. 2/ FIG.2



Instruction and Recommendations for series J9 - L9

INSTALLATION AND TRANSPORT

- Keep in dry and closed place.
- While stored, the disc must be partially open (Fig. 1).
- Avoid knocks, take special care to protect lever, hand wheel, gear boxes/actuators.
- Do not use lever or hand wheel to lift the valve.

MAINTENANCE

The valve does not require maintenance.

Recommendations

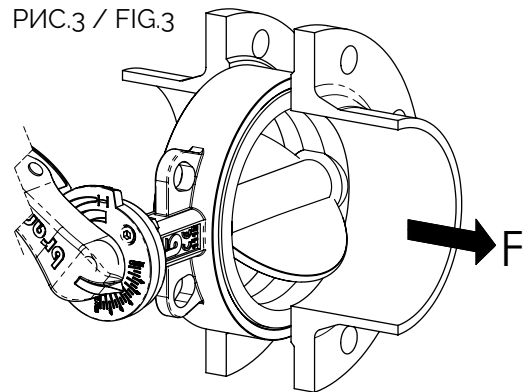
Before carrying out maintenance or dismantling the valve, be sure that the pipes, valves and liquids have cooled down, that the pressure has decreased and that the lines and pipes have been drained in case of toxic, corrosive, inflammable or caustic liquids.

Temperatures above 50°C and below 0°C might cause damage to people.

INSTALLATION

- Handle with care.
- Do not weld the flanges to the piping after installing the valve.
- Water hammers might cause damage and ruptures. Inclination, twisting and misalignments of the piping may subject the valve to stress, once installed. It is recommended that elastic joints be used in order to reduce these effects as much as possible. The disc must be partially open (Fig. 1).
- The stem has a machined notch N (Fig. 2), which indicates the position of the disc; consider this indication, in order to mount the levers and actuators correctly.
- The mounting can be made with the stem axis in a horizontal or vertical position. In case the fluid contains suspended solid particles (for example, sand, impurities, etc.) or solid particles that may leave deposits, it is recommended that the valve be installed with its axis horizontal, and in such a way that the bottom end of the disc opens in the direction of flow, F. (Fig. 3)

РИС.3 / FIG.3



Арт. L9 обеспечивает демонтаж труб ниже по линии для давления ниже 6 бар. Для установки в конце линии:

- Серия J9 (любое давление): необходим контрфланец. Проверить максимальные давления и ограничения по использованию в разделе "Максимальное давление".
- Установить клапан между двумя фланцами. Убедиться в том, что при размещении клапана между фланцами имеется достаточно пространства, чтобы не повредить резину. Нельзя устанавливать уплотнения между клапаном и фланцем (рис. 1). Почистить тщательно контактные поверхности. Нельзя устанавливать дроссельный клапан непосредственно вплотную к резиновой поверхности (например, упругие муфты); оптимальная установка требует контакта резины с металлом (Рис. 4).

The item L9 allows the dismantling of the pipes downstream, for pressures below 6 bar. For end of line installation:

- series J9 (all pressures): counter flange **MUST** be installed. Verify maximum working pressure and limits of use under section "maximum pressure".
- Place the valve between two flanges. While placing the valve, ensure there is sufficient space in order in order not to damage the rubber. Do not mount seals between valve and flanges (Fig. 1). Carefully clean the contact surface. Do not install the butterfly valve in direct contact with a rubber surface (for example, expansion joints); the best installation is when the rubber is in contact with metal (Fig. 4).

Межфланцевый дисковый затвор из чугуна GJL 250 /
GJL 250 Wafer butterfly valve

Для обеспечения правильного использования внутренний диаметр трубы должен быть больше минимальных значений, указанных в таблице. Нельзя приваривать фланцы к трубе, когда клапан уже установлен. Рекомендуется использовать фланцы согласно приведенной ниже таблице.

Избегать, насколько это возможно, использования плоских сварных фланцев (EN1092 тип 01); в случае их использования следует проверить точность центровки между фланцем и клапаном и убедиться в том, что они приварены точно ровно по фланцу.

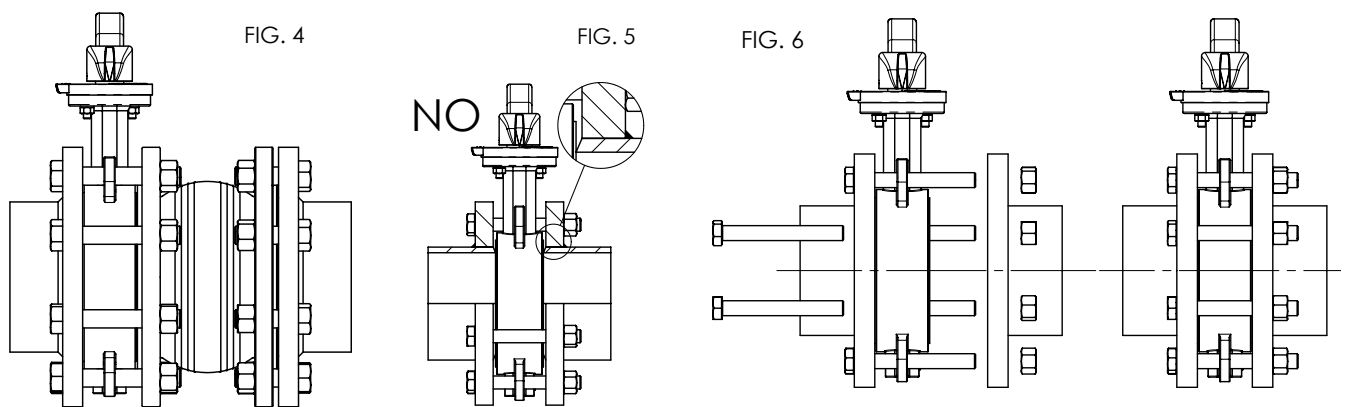
Избегать выступающих и острых частей труб, так как они приводят к повреждениям резиновых поверхностей клапанов (Рис. 5).

Для межфланцевых вариантов установить клапан на центровочные отверстия. Зажимать болты перекрестно и постепенно, распределяя равномерно давление перед контактом между корпусом и фланцем (Рис. 6).

In order to achieve correct working, the internal diameter of the pipe must be greater than the value indicated in the chart. Do not weld the flanges to the tube if the valve has already been installed. It is recommended that the flanges listed in the chart be used. As far as possible, avoid flat flanges for welding (EN 1092 01 type); if these flanges are used, ensure perfect centring between the flange and valve, and be sure to weld exactly edgewise to the flange. Do not let protrusions or sharp edges on the piping cause damage to the rubber surface of the valve (Fig. 5).

Centre the valve on holes while using wafer type valves.

Tighten the bolts crosswise and progressively, in order to distribute the pressure equally before the body and flanges come into contact with each other. (Fig. 6)



В случае варианта с проходными проушинами проверить, что монтажные винты правильной длины так, чтобы полностью зажать резиновую прокладку "Liner".

Турбулентность жидкости может увеличить износ и уменьшить срок службы клапана. Для уменьшения этого явления рекомендуется устанавливать клапан минимальном расстоянии 1 DN выше по линии и 2-3 DN ниже по линии от соединений и отводов.

В открытом положении клапан имеет габариты больше номинального монтажного расстояния.

Проверить отсутствие контакта с другими элементами трубы, что может привести к повреждениям или сбоям в работе (Рис. 7А). При наличии этого, установить прокладку для обеспечения правильной работы (Рис. 7В).

With regard to the Lug version, check that the screws are the correct length, in order to allow complete compression of the lining rubber. Turbulences of the fluid might increase erosion and reduce the life-cycle of the valve. Install the valve at a distance of at least 1 x DN upstream, and at a distance of 2-3 x DN downstream, away from fittings or bends.

In the open position, the valve is larger than the nominal Face to Face value.

Check that no other components of the piping interfere or create damage or malfunction (Fig. 7A).

If they do, a spacer should be inserted for the valve to operate correctly (Fig. 7B).

РИС. 7А/
FIG. 7A NON OK

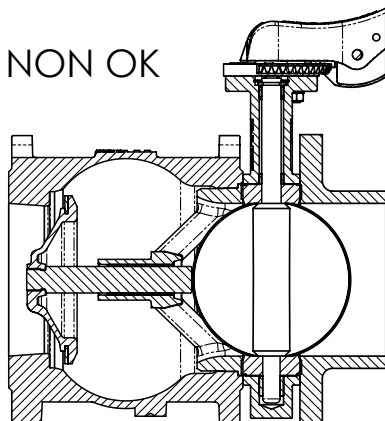
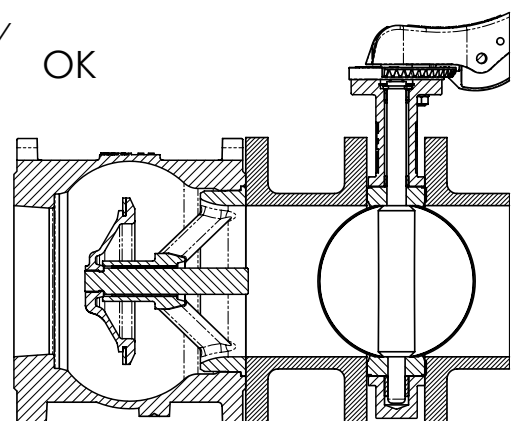


РИС. 7В /
FIG. 7B OK



Данные и характеристики этого каталога приведены в качестве ориентировочных. Brandoni S.p.A. оставляет за собой право изменять одну или несколько характеристик клапана без предварительного уведомления. Для получения дополнительной информации www.brandonivalves.it.

Brandoni SpA reserves the right to make changes in design and/or construction of the products at any time without prior notice. For further information, please refer to www.brandonivalves.com